

Learning by Ear – VIH

"Un ange en chacun de nous" Episode 05

Texte: Romie Singh

Rédaction; Maja Dreyer

Traduction : Anne Le Touzé

PERSONNAGES Anita; Oncle Billy (au téléphone); Djamilia; mère de Djamilia; Oncle Imrat ; Tom; Annie, Angela, Spike, Pinto (au téléphone).
--

Introduction:

Bienvenue dans le cinquième épisode de notre série radiophonique Learning by Ear, « Un ange en chacun de nous ».

Un feuilleton en 10 parties qui aborde les problèmes liés à la sexualité précoce et au VIH-sida.

Résumé des épisodes précédents : Angela, 17 ans, est enceinte. Elle vient d'apprendre qu'elle était séropositive, mais elle ne sait pas vraiment ce que cela veut dire et cherche des réponses. Sa mère a décidé de la chasser de la maison et de l'envoyer vivre avec le père de l'enfant, Pinto, qui a 19 ans et qu'Angela connaît à peine.

Découvrez maintenant la suite en écoutant le 5^{ème} épisode d' « Un ange en chacun de nous ».

Scène 1. Int. Cuisine

ATMO: SONNERIE TÉLÉPHONE PORTABLE

1. **ANITA:** Allo ?
2. **BILLY (au téléphone)** Anita ?
3. **ANITA:** Oui. Billy ?
4. **BILLY:** Oui c'est moi. J'ai parlé à Pinto et sa famille.
5. **ANITA:** Et alors ?
6. **BILLY:** Et bien, ils ont été surpris évidemment. Je veux dire, nous sommes tous choqués.
7. **ANITA:** Ce n'est pas ça qui va nous aider, mon frère. Tu as laissé Angela aller à une soirée où il y avait des boissons et des garçons.
8. **BILLY:** Anita, ta fille a 17 ans ! Tu ne peux pas la garder prisonnière ! Layla et Mo étaient avec elle et ce sont de bonnes filles. C'est vrai, elles aiment bien s'amuser. Mais ELLES, elles ne tombent pas enceintes.
9. **ANITA:** Oh ! Comment oses-tu ? C'est bien à cause d'elles si...
10. **BILLY: (l'interrompant)** C'est ce que prétend Angela ? Que c'est de **leur** faute si elle est allée dans la maison de ce garçon ? Ecoute, mettons les choses au clair : c'est ELLE qui a couché avec Pinto. Mes filles, ELLES, sont parties !
11. **ANITA:** Oui, et bien elles auraient pu la garder à l'œil.

12. BILLY:

Mais Angela est leur aînée! C'est elle qui aurait dû faire attention. Mes filles en savent assez pour pouvoir dire non. Ce qui n'est apparemment pas le cas de la tienne... Mais si je t'appelle, c'est pour te dire que j'ai parlé à Pinto. Il m'a dit qu'il appellerait ta fille ce soir.

1. PONT MUSICAL**Scène 2; dans le jardin.****2. ATMO: CHANTS D'OISEAUX; TRAVAUX DE JARDIN (COUPE DE FLEURS)****6. MÈRE:**

Dis-moi, Djamilia, ta copine Angela est restée assez longtemps hier. Tout va bien ?

7. DJAMILA: (hésitante)

Oui maman. Euh... elle va bien. Dis, maman, tu as vu les affiches en ville... celles qui parlent de « test ».

10. MÈRE: (désapprobatrice)

On ne parle pas de ce genre de choses, chez nous. Nous n'avons pas besoin de ces tests. Nous, nous sommes fidèles en mariage et comme tu le sais, les filles n'ont pas de rapport sexuel avant de se marier. Alors, ma fille, pourquoi cette question ? Ça a un rapport avec Angela ?

1. DJAMILA:

Non maman ! C'est juste que les panneaux disent qu'il faut faire un test, alors tu sais, je me suis dit... que je devrais peut-être ?

2. MÈRE: (rit) Mais non ma chérie ! TOI, tu es sous NOTRE protection et...
tiens regarde, voilà l'oncle Imrat.

**3. ATMO: UNE VOITURE APPROCHE/S'ARRÊTE ; OUVERTURE/FERMETURE
PORTES ; BRUITS DE PAS S'APPROCHANT.**

4. IMRAT: (de loin) Bonjour, ma merveilleuse sœur.
(au micro) Et sa fille raaaavissante. **(il l'embrasse)**

5. DJAMILA: (gênée) Bonjour mon oncle.

6. IMRAT: Qu'est-ce qui se passe ? Je n'ai pas le droit de faire une
petite bise sur la joue de ma nièce préférée ? Allez viens.
(bise)

7. DJAMILA: (suppliante) Je t'en prie, Oncle Imrat.

8. MÈRE: Djamila ! Ne sois pas bête. Vraiment ! **(bise)** Imrat. C'est
bien de te voir. Entre donc.

9. ATMO: BRUITS DE PAS; LA PORTE SE FERME

10. MÈRE: Asseyez-vous tous les deux. Djamila ! Occupe ton oncle
pendant que je prépare un peu de thé.

11. DJAMILA: (pressante) Attends maman... euh... je voulais justement aller chercher quelque chose à la cuisine... je m'occupe du thé, d'accord ?
(s'éloignant du micro) Ça ne sera pas long.

12. MÈRE: (rit) Ah cette fille !

1. IMRAT: Hmm. Dommage qu'elle soit aussi timide quand il y a un homme dans les parages.

PONT MUSICAL

Scène 3. Dans une boutique

2. ATMO: CAISSE ENREGISTREUSE / BRUIT DE PORTE

3. ANNIE: Merci Spike. Elles sont superbes.

4. SPIKE: (intime) Je veux que tu les portes quand on se verra ce soir...
comme ça je pourrai te les enlever.

5. ATMO: BRUITS DE PAS S'ÉLOIGNANT / OUVERTURE PORTE

6. ANNIE: Je te retrouve plus tard à la station de taxi, Spike.

7. SPIKE: (de loin) Sois à l'heure, hein !

8. TOM: Oh ! Salut Annie !

9. ANNIE: (embarrassée) Tom !

10. **TOM:** Qu'est-ce qui se passe ?
11. **ANNIE:** Euh, rien.
12. **TOM:** Jolies boucles d'oreilles.
13. **ANNIE:** Quelles boucles ? Ah oui, merci.
14. **TOM:** C'est bien le chauffeur de taxi qui vient de sortir ? Il m'a regardé de travers.
15. **ANNIE:** Mmm... quoi ? Non, il est sympa.
1. **TOM:** Dis donc, ton bras est sacrément amoché. Qu'est-ce qui s'est passé ?
2. **ANNIE:** Mon bras ? Oh, ça ! (**rit d'un ton embarrassé**) C'est moins terrible que ça en a l'air. Aïe ! N'appuie pas !
3. **TOM:** Désolé.
4. **ANNIE:** Je suis juste rentrée dans une porte, c'est tout. Ecoute, il faut que j'y aille. Jet m'attend.
5. **TOM:** Jet ? Ce vieux type avec la voiture tape-à-l'œil ? Et Spike alors ?
6. **ANNIE:** Ecoute Tom, ce ne sont pas tes affaires. Salut!
9. **TOM: (sombre)** Désolé Annie, mais je n'aime pas les hommes qui frappent les femmes. Si tu veux que je fasse quoique ce soit – tu vois ce que je veux dire – je peux le faire tu sais. Tu as mon numéro ? Appelle-moi. Et c'est une proposition strictement amicale.

10. AUGMENTER PROGRESSIVEMENT LA MUSIQUE

11. AUGMENTER LE SON DE LA VOIX SUR PISTE 1 – BAISSER PROGRESSIVEMENT LA MUSIQUE

Scène 4. Int. Salon

1. **ANITA:** Angela ! J'ai parlé à l'oncle Billy ce matin...
2. **ANGELA:** Oh maman je t'en prie ! Ne recommence pas avec ça. Je veux rester ici.
3. **ANITA:** Parce que tu crois que tu peux continuer à vivre ici comme si de rien n'était? Eh bien tu te trompes. Cet homme – ce **garçon** – est le père de ton enfant. C'est lui qui doit s'occuper de toi.
4. **ANGELA: (prend une grande respiration)** Tu as parlé à Pinto ?
5. **ANITA:** Non. Mais ton oncle l'a fait. Pinto va t'appeler ce soir.
6. **ANGELA:** Quoi ? M'appeler ? Mais qu'est-ce que je vais lui dire ?
7. **ANITA:** Mais que tu viens t'installer chez lui bien sûr Il est hors de question que tu restes ici plus longtemps. Je suis ta mère. Je ne vais PAS laisser les gens d'ici voir que tu es enceinte et attirer la honte sur moi. Dans ma culture, c'est à SA famille que tu appartiens maintenant.

- 8. ANGELA: (pleurant)** Mais tous mes amis sont ici maman... et mon école ! Je voulais passer le brevet cette année.
- 9. ANITA: (rire sarcastique)** Eh bien tu n'avais qu'à y penser avant de te soûler et de coucher avec un parfait étranger !
- 1. ANGELA:** Maman c'était juste une fête. Je ne savais pas que ça... que nous... mais enfin, comment t'expliquer ? JE NE SAVAIS PAS. Je suis désolée. Je t'en prie maman. J'aimerais me tuer.
- 2. ANITA:** Et l'enfant en même temps? Un double péché. Tu n'as donc aucun sens moral ? Tu portes son bébé. Lui et sa famille doivent assumer leur responsabilité.
- 3. ANGELA:** Maman ne me fais pas ça. Je t'en prie, ne me chasse pas.
- 4. ANITA:** Tu n'appartiens plus à cette maison. Et avec un bébé qui arrive dans deux mois, tu crois vraiment que tu vas retourner à l'école après les vacances ? Pas question ! Tu m'as déçue Angela. Maintenant tu vas en payer le prix.

PONT MUSICAL

Scène 5. Intérieur nuit

5. ATMO: BRUITS NOCTURNES ; SONNERIE TÉLÉPHONE PORTABLE

- 6. PINTO: (au téléphone)** Allo... Angela ?

- 7. ANGELA:** Oui.
- 8. PINTO: (nerveux)** Salut, c'est moi, Pinto. J'ai su pour... euh... Monsieur Selebi, ton oncle, il m'a dit. Ecoute... je ne sais pas quoi te dire... Je suis désolé.
- 9. ANGELA:** Ma mère m'en veut à mort... elle veut me chasser de la maison.
- 10. PINTO:** Je sais et je comprends. Et le bébé ? Il doit arriver bientôt, non ?
- 1. ANGELA:** Oui. J'en ai encore pour 8 à 10 semaines. Pinto, il faudra qu'on parle de certaines choses...
- 4. PINTO:** Pas au téléphone ! Bon... euh... tu peux venir habiter ici. Tu veux venir dimanche prochain ? Viens après la messe. J'habite à 15 maisons de ton oncle, en face du magasin.
- 5. ANGELA:** Ma mère veut m'amener. Elle ne sera sûrement pas très aimable avec toi.
- 6. PINTO: (rit)** Merci de me prévenir ! Ecoute Angela, les conditions ne sont pas idéales, mais donnons-nous une chance, ok ?
- 7. ANGELA: (soulagée)** Qu'est-ce qu'on peut faire de toute manière ? Bonne nuit Pinto. A dimanche !

FIN DU CINQUIÈME ÉPISODE

Conclusion :

La Deutsche Welle vous a présenté « Un ange en chacun de nous », un feuilleton écrit par Romie Singh. Learning by Ear, c'est fini pour aujourd'hui. Si vous voulez réécouter ce programme ou en parler à des amis, rendez-vous sur notre site Internet :

www.dw-world.de/lbe. A bientôt!